

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

20 JUN 1946.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur les budgets de l'exercice 1946.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits provisoires alloués par le Parlement pour l'exécution du budget de 1946 ne couvrent les dépenses publiques que jusqu'au 30 juin 1946.

Comme les budgets de 1946 ne pourront être votés et publiés à cette date, le Gouvernement sollicite l'octroi d'un nouveau douzième pour les dépenses du mois de juillet prochain.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

20 JUNI 1946.

ONTWERP VAN WET

tot opening van nieuwe voorloopige kredieten
komende in mindering van de begrotingen
voor het dienstjaar 1946.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De door het Parlement voor de uitvoering van de begroting van 1946 verleende voorloopige kredieten dekken de Staatsuitgaven slechts tot 30 Juni 1946.

Daar de begrotingen van 1946 op dien datum onmogelijk zullen goedgekeurd en bekendgemaakt zijn, vraagt de Regeering toekenning van een nieuw twaalfde voor de uitgaven van de maand Juli a. s.

De Regeering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heeren, het onderzoek van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

PROJET DE LOI.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Budget est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

De nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1946 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette publique fr.	570,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	8,000,000
Au Ministère de la Justice	69,000,000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	1,500
Au Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur	23,500,000
Au Ministère de l'Intérieur	17,500,000
Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive	300,000
Au Ministère de la Santé publique.	22,500,000
Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions	7,500
Au Ministère de l'Instruction publique	213,000,000
Au Ministère de l'Instruction publique, pour le Service des Pensions	7,500
Au Ministère de l'Agriculture	12,000,000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	500
Au Ministère des Travaux publics.	175,000,000
Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions.	85,000
Au Ministère des Affaires Économiques.	20,000,000
Au Ministère des Affaires Économiques, pour le Service des Pensions	3,000
Au Ministère du Ravitaillement	500,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	100,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions.	140,000,000

ONTWERP VAN WET.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Begroting is ermede belast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Nieuwe voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen voor het dienstjaar 1946 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld fr.	570,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	8,000,000
Aan het Ministerie van Justitie	69,000,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen	1,500
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	23,500,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	17,500,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming	300,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	22,500,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid, voor den Dienst der Pensioenen.	7,500
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	213,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor den Dienst der Pensioenen.	7,500
Aan het Ministerie van Landbouw.	12,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen	500
Aan het Ministerie van Openbare Werken.	175,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor den Dienst der Pensioenen.	85,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	20,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor den Dienst der Pensioenen.	3,000
Aan het Ministerie van Ravitailleering	500,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	100,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen	140,000,000

Au Ministère des Colonies.	1,750,000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	1,500
Au Ministère de la Défense Nationale.	335,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	1,300,000
Au Ministère des Finances (y compris les services du Premier Ministre et le cabinet de M. le Membre du Conseil des Ministres)	88,000,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	200,000,000
Au Ministère des Victimes de la Guerre.	2,500,000
Au Ministère des Dommages de guerre.	700,000
Au Ministère des Communications.	113,000,000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions.	325,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	175,000,000

B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.

Au Ministère de la Justice	35,000,000
Au Ministère de l'Intérieur	56,000,000
Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive	7,000,000
Au Ministère de la Santé publique.	47,500,000
Au Ministère de l'Instruction publique	700,000
Au Ministère de l'Agriculture	3,500,000
Au Ministère des Travaux publics	200,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques.	112,000,000
Au Ministère du Ravitaillement	188,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	500
Au Ministère de la Défense Nationale	41,250,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions.	26,000,000
Au Ministère des Finances	20,000,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	7,250,000
Au Ministère des Victimes de la Guerre	31,000,000
Au Ministère des Dommages de guerre.	132,500,000
Au Ministère des Communications	75,000,000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique	2,000,000,000
Au Ministère de la Santé publique.	20,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	700,000
Au Ministère des Travaux publics.	80,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques.	2,300,000
Au Ministère des Finances	3,750,000
Au Ministère des Communications	30,000,000

Aan het Ministerie van Koloniën	1,750,000
Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen	1,500
Aan het Ministerie van Landsverdediging.	335,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen.	1,300,000
Aan het Ministerie van Financiën (met inbegrip van de diensten van den Eerste-Minister en van het kabinet van den heer Lid van den Ministerraad)	88,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	200,000,000
Aan het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen.	2,500,000
Aan het Ministerie voor Oorlogsschade	700,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	113,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den Dienst der Pensioenen.	325,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen.	175,000,000

B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.

Aan het Ministerie van Justitie.	35,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	56,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming	7,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	47,500,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	700,000
Aan het Ministerie van Landbouw.	3,500,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken.	200,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	112,000,000
Aan het Ministerie van Ravitailleering	188,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	500
Aan het Ministerie van Landsverdediging.	41,250,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen.	26,000,000
Aan het Ministerie van Financiën.	20,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	7,250,000
Aan het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen	31,000,000
Aan het Ministerie voor Oorlogsschade	132,500,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	75,000,000

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld	2,000,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	20,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw.	700,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken.	80,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	2,300,000
Aan het Ministerie van Financiën	3,750,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	30,000,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles relatives à la défense nationale, au ravitaillement de la population, à la reprise de l'activité économique et au secours à apporter aux populations sinistrées, quelle que soit la section du budget où elles seront prévues.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1946.

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten kunnen worden aangewend voor nieuwe uitgaven betreffende de landsverdediging, de ravitailleering van de bevolking, de hervatting van de economische bedrijvigheid en het verleen van hulp aan de gesinistrerde bevolking, welke ook de sectie van de begrooting weze waarin zij zullen worden voorzien.

Gegeven te Brussel, den 17^e Juni 1946.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.